

## ГЛАВА 35

### Ал-Фатир: ТВОРЕЦ

(Явлена в Мекке: 5 разделов; 45 стихов)

Названием этой суры, «Аль-Фатир», стало встречающееся в первом стихе её слово, которым обозначается соответствующий Божественный атрибут. *Творец* небес и земли уничтожает старый порядок и создаёт новый, ибо, если истине суждено восторжествовать, должно появиться новое поколение, которое распространит эту истину. Сура известна также под названием «Ал-Малайка», то есть «Ангелы», потому что в первом стихе упомянуты ангелы, помогающие человеку приблизиться к Богу. Относительно даты откровения и связи с предыдущей сурой см. вступительный комментарий к суре 34.

В первом разделе говорится о милости Господа к человеку; во втором разделе подтверждается обещание, согласно которому истина восторжествует. Третий раздел рассказывает о появлении нового поколения, которое сменит старое поколение, неспособное успешно бороться за дело истины и справедливости в мире. В следующем разделе верующим обещаны мир, безопасность, процветание и изобилие; в последнем разделе вновь излагается закон, согласно которому злые поступки достойны наказания.

#### РАЗДЕЛ 1: Божественные милости

Во имя Аллаха Милостивого,  
Милосердного.

1 Хвала Аллаху, Творцу небес и земли, Создателю ангелов, посланцев, летающих на двух, трёх и четырёх крылах<sup>2050</sup>. Преумножает Он

---

2050 Бог назван здесь именем *Фатир*; это слово происходит от слова *фатара*, что означает «он расколол», «он разбил», а также «он произвёл», «он сотворил впервые нечто, не существовавшее прежде» (ЛЛ). Использование производного от слова, которое переводится как «разбить», «расколоть» («рассечь»), объясняется, по-видимому, исконным значением этого слова: речь идёт о создании первоматерии. От того же корня происходит слово *фитрах* — «природа», «строение» или «естественное, изначальное свойство», которым обладали все люди, — природа, сотворённая Аллахом, в которой Аллах

в творении, что угодно Ему<sup>2050a</sup>.  
Воистину, Аллах — Обладатель  
власти над всеми вещами.

2 Если Аллах ниспосылает людям  
по милости (Своей), никто не может  
отменить её, а если отменяет Он,  
никто не может даровать. И Он —  
Могущественный, Мудрый.

3 О люди, вспомните милость к  
вам Аллаха. Есть ли творец кроме  
Аллаха, который даёт вам  
пропитание от небес и от земли? Нет  
Бога кроме Него. Почему же  
отворачиваетесь вы?

4 А если отвергнут они тебя, —  
то, воистину, и посланцы, бывшие  
прежде тебя, тоже отвергались. И к  
Аллаху возвращаются все деяния.

5 О люди, воистину, обещание  
Аллаха правдиво, так пусть же  
жизнь этого мира не вводит вас в  
заблуждение. И пусть не вводит вас  
в заблуждение архиобманщик  
относительно Аллаха.

---

сотворил людей (30:30); поэтому это переводится как «способность узнать Бога, каковою Он наделил человечество» (ЛЛ). Так что в слове *Фатир* может подразумеваться это значение слова *фитрах*, поскольку *фитрах*, естество человека, непосредственно связано с Творцом *фитрах*, Творцом этой способности, то есть *Фатиром*.

В Священной истории ангелы часто упоминаются как обладающие крыльями, однако *жанах*, то есть «крыло ангела», ни в коем случае не обозначает крыло птицы, позволяющее пернатым летать. Крыло ангела — это символ власти, позволяющий этим нематериальным существам исполнять свою миссию; по-арабски *жанах* означает «сила»; так, говорят, *хува максус ал-жанах* (буквально — «он обрезал крыло»), имея в виду: «У него не хватает силы, власти или способностей», «он бессилён» (Г, ЛЛ). Об ангелах здесь говорится, что они летают на двух, трёх или четырёх крыльях. Может быть, имеется в виду, что в молитве насчитывается два, три или четыре *раката*? Утренняя молитва состоит из двух *ракатов*, *магриб* из трёх, а две послеполуденные молитвы и *Иша* — из четырёх *ракатов*. Во время молитвы человек общается с Богом, тем самым достигая духовного величия; он как бы взлетает к Богу на крыльях, а ангелы — это силы, позволяющие ему воспарить к Господу, поэтому их крылья уподоблены *ракатам* молитвы.

2050a Преумножение творения может означать новое творение, постоянно происходящее во вселенной; или, возможно, имеется в виду умножение числа избранных, которое осуществится благодаря Пророку. Возможно также, что речь идёт об ангелах, чья власть не ограничена двумя, тремя или четырьмя крыльями, ибо есть могущественные ангелы, например, Гавриил, о котором поведано, что он обладает шестьюстами крылами.

6 Воистину, дьявол — враг вам, так считайте же его врагом. Призывает он сторонников своих лишь к тому, чтоб стали они спутниками пылающего Огня.

7 Кто не веруют — тем суровая кара. А тем, кто веруют и творят добро, — прощение и великая награда.

## РАЗДЕЛ 2: Истина победит

8 Неужто он тот, чьё злое деяние кажется ему достойным, так что считает он его добрым? Аллах, воистину, оставляет в заблуждении, кого пожелает, и наставляет на правильный путь, кого пожелает, так не расходуй же душу свою, печалься о них. Воистину, Аллах — Знающий, что делают они.

9 И Аллах — Тот, Кто посылает ветры, так что гонят они облака, а потом Мы посылаем их на мёртвую землю, и даём земле жизнь после смерти её. Таково и поспешание<sup>2050б</sup>.

10 Если кто-то желает могущества, то могущество всецело принадлежит Аллаху. К Нему восходят добрые слова и добрые дела — возвышает Он их. А те, кто замышляют зло, — им уготована суровая кара. И замыслы их обречены<sup>2051</sup>.

11 И создал вас Аллах из праха, а потом из капли жизненной, и сотворил Он вас парами. И всякая

---

<sup>2050б</sup> Под поспешанием здесь явно имеется в виду поспешание к духовной жизни.

<sup>2051</sup> Невозможно в более ясных словах выразить мысль об окончательном торжестве истины и гибели зла. Добрые слова восходят к Господу, то есть процветают и приносят плоды, а добрые дела возвышаются; злые же замыслы, направленные против Истины, обречены на неудачу.

---

самка вынашивает и рождает лишь по ведению Его. И никому из долго живущих не даётся жизнь долгая и не уменьшается ничья жизнь, если этого нет в Книге. Воистину, легко это для Аллаха<sup>2052</sup>.

12 И не схожи два моря: одно сладкое, очень сладкое, приятное для питья; а другое солёное, горькое. И всё же из обоих едите вы свежую рыбу и добываете в них украшения, чтобы носить. И видишь ты, как плавают по ним корабли, дабы могли вы искать милости Его и приносить благодарность.

13 Вводит Он ночь в день, а день вводит в ночь, и подчинил Он солнце и луну, и двигаются они согласно установленному времени. Таков Аллах, Господь ваш; Ему принадлежит царствие. А те, к кому взываете вы кроме Него, не владеют даже соломинкой<sup>2053</sup>.

14 Если взываете вы к ним, то не слышат они вашего зова; а если бы и слышали, то не смогли бы ответить. И в день Воскресения будут отрицать они, что ставили вы их (рядом с Аллахом). И никто не наставит тебя лучше, чем Всеведающий.

### РАЗДЕЛ 3: Будет возвращено новое поколение

15 О люди, это вы нуждаетесь в Аллахе, а Аллах — Самодостаточный, Достохвальный.

16 Если пожелает Он, сотрёт Он вас и взрастит новое творение.

---

2052 Здесь содержится намёк на то, что зерно истины сеется и произрастает аналогичным образом.

2053 Арабское слово *китмир* означает белую точку на конце финиковой косточки.

17 И не трудно это для Аллаха.

18 И ни одна душа, отягчённая ношей, не может нести чужую ношу. Если же отягчённый ношей своей призовет другого нести ношу эту, не понесёт он груз его, будь то хоть ближайший родственник. Ты предостерегаешь лишь тех, кто боятся Господа своего втайне и творят молитву. А кто очищается, очищается он лишь для своей пользы. И к Аллаху вечное возвращение.

19 И слепой не похож на зрячего,

20 Ни темнота на свет,

21 Ни тень на зной.

22 Так не похожи живые на мёртвых. Воистину, Аллах даёт слышать, кому Он пожелает, и не сделаешь ты так, чтобы слышали те, кто в могилах<sup>2054a</sup>.

23 Ты только предостерегающий.

24 Воистину, послали Мы тебя с Истиной посланцем добрых вестей и предостерегающим. И нет такого народа, к которому не явился бы предостерегающий<sup>2055</sup>.

---

2054a Особое внимание читателя следует привлечь к тому обстоятельству, что истины духовного порядка нашли тут своё выражение в словах, которыми описывается жизнь материи. «Те, кто в могилах» — это люди, оказывавшие Пророку наиболее яростное сопротивление. «Зрячие» — это те, чьи очи разверсты в духе, «свет» — это свет духовный, «живые» — те, кто живы духовно, и т.д.

2055 Учение о том, что у каждого народа был свой пророк, глубоко характерно для Корана. Весьма любопытно, что соответствующие утверждения встречаются как в ранних мекканских, так и в поздних мединских откровениях. Великая истина, что сокрыта была от мудрейших мира сего на протяжении тысячелетий, озарила лучами своими разум непросвещённого араба, который даже и не ведал о том, какие народы жили на свете и какими писаниями располагали они. Лишь это учение, во всей широте своей, могло послужить основанием для всеобщности послания Божьего всему человечеству. И только тот, чья широта ума позволила распознать присутствие истины во всех живущих, сумел объединить людей.

25 И если отвергли они тебя, то других до тебя тоже они отвергали — посланцы их пришли к ним с ясными доказательствами, и с писаниями, и с Книгой просветляющей<sup>2055a</sup>.

26 Потом схватил Я тех, кто не верили, и сколь (ужасно) было негодование Моё!

#### РАЗДЕЛ 4: Избранники

27 Разве не видишь ты, как Аллах ниспосылает воду из облаков, потом производим Мы плоды разноцветные? И в горах есть прожилки, белые и красные, разноцветные и (другие) совершенно чёрные.

28 И у людей, и зверей, и скота также цвета различные. Только те из слуг Его, которые обладают знанием, страшатся Аллаха. Воистину, Аллах Могущественный, Прощающий.

29 Воистину, те, кто читают Книгу Аллаха, и творят молитвы, и расходуют из того, что Мы дали им, тайно и явно, надеются на прибыль, которая не исчезнет<sup>2056</sup>.

30 Дабы мог Он сполна вернуть их награду и дать свыше от Милости Своей. Воистину, Он Прощающий, Преумножитель награды.

31 И то, что открыли Мы тебе из Книги, — истина, подтверждающая то, что было прежде<sup>2057</sup>. Воистину,

---

2055a См. примечание 527.

2056 *Тижарах* означает буквально «покупку и продажу ради прибыли», потому и передавать это слово следует, по-моему, как «прибыль».

2057 Здесь следует обратить внимание на следующее обстоятельство: поскольку Священный Коран признаёт, что у всех народов были свои пророки, постольку утверждает он, что дарованное ранее откровение содержит в себе

---

Аллах — Осведомлённый, Зрящий слуг Своих.

32 Потом дали Мы Книгу сию в наследство тем, кого избрали Мы среди слуг наших: из них есть те, кто несправедливы к себе, и те, кто посередине, есть и опережающие добрыми деяниями с соизволения Аллаха<sup>2058</sup>. Это великая милость.

33 Сады вечные, в которые войдут они — там носят они золотые браслеты и жемчуг, и одежды их из шёлка<sup>2059</sup>.

34 И говорят они: «Хвала Аллаху, Который избавил нас от горя! Воистину, Господь наш — Прощающий, Преумножитель награды<sup>2060</sup>.

35 Который из милости Своей поселил нас в доме, дабы обитать там вечно; там не коснётся нас страдание, и не постигнет усталость<sup>2061</sup>».

---

пророчества, которые осуществились с пришествием Святого Пророка. Это ранее мекканское ниспослание.

2058 После слов о том, что Коран был ниспослан Пророку, нам говорится, что отныне Священная Книга даётся в наследие *избранному* народу, то есть мусульманской общине, которая избрана нести это великое послание всему миру. Однако не все избранные одинаковы. И среди них есть люди, причиняющие себе зло, ибо не выполняют они Божьих повелений. Есть и такие, которые следуют по промежуточному пути — они не грешники, но и не слишком активны в творении добра. Однако есть такие, которые опережают прочих в добрых деяниях; в другом месте они названы *мукаррабун* (56:11); они достигли близости к Господу. Таким образом, поясняется, что, когда общину называют избранной, это не означает, что все, кто входят в неё, одинаковы. Она является избранной благодаря тем, кто опережают других в добрых деяниях и представляют собой пример, которому должны следовать прочие.

2059 Это обещание относится как к этой жизни, так и к Жизни Грядущей. См. комментарий 1685, где рассказывается, как калиф Умар одарил Сураку золотыми браслетами Кисры.

2060 Здесь представлена истинная картина рая, «Который избавил нас от горя». Из неё следует, что истинным райским блаженством является освобождение от горя и тревог. Повторные обещания праведным, гласящие, что им суждено не ведать страха и горя, служат выражением той же самой истины и свидетельствуют о том, что рай начинается ещё в этой жизни.

2061 Особое внимание следует обратить на это дальнейшее описание духовного рая: «Там не коснётся нас страдание, и не постигнет утомление». Рай — это мир, удовлетворение и высшее блаженство.

36 А тем, кто не веруют, — Огонь адский; и не окончится он для них тем, что умрут они, и не будет облегчена им кара. Так воздаём Мы всякому неблагодарному.

37 И там взывают они о помощи: «Господь наш, выведи нас отсюда! Будем делать мы дела добрые, не такие, какие творили мы!» Разве не дали Мы вам жизнь достаточно длинную, дабы тот, кто хочет образумиться, образумился? И приходил к вам предостерегающий. Вкушайте же, ибо для неправедных нет помощников.

#### РАЗДЕЛ 5: **Кара, предназначенная за злые деяния**

38 Воистину, Аллах — Знающий незримое на небесах и на земле. Воистину, Он — Знающий, что в сердцах.

39 Он — Тот, Кто сделал вас наследниками на земле. И если кто не верует, то неверие его — против него самого. И неверие их увеличивает у Господа лишь ненависть к неверным; и неверие их преумножает для неверных лишь убыток.

40 Скажи: «Видели ли вы богов-сотоварищей, к которым взываете вы помимо Аллаха? Покажите мне, что создали они на земле! Или есть у них некая доля в небесах? Или ниспослали Мы им Книгу, дабы следовали они ясному доказательству?» О нет, грешники раздают друг другу обещания, лишь чтобы обманывать.

41 Воистину, Аллах поддерживает небеса и землю, иначе уделом их стало бы небытие. А если станет уделом их небытие, то никто не

сможет поддержать их после Него. Воистину, Он — всегда Снисходительный, Прощающий.

42 И клянутся они именем Аллаха, самыми сильными клятвами своими, что, если явится к ним предостерегающий, то будут лучше наставлены они, чем всякий другой народ. Но когда пришёл к ним предостерегающий, это лишь укрепило их в заблуждении<sup>2062</sup>.

43 Вели они себя высокомерно и замышляли зло. А злой замысел охватывает лишь измысливших его. И ждут они только пути древних. Но не найдёшь ты изменений на пути Аллаха; и не найдёшь ты перемены в пути Аллаха.

44 Неужто не странствовали они по земле и не видели, каков был конец бывших прежде них — а они были сильнее, чем эти, по власти? И Аллах не таков, чтобы нечто на небесах или на земле могло сокрыться от Него. Воистину, Он — всегда Знающий, Мощный.

45 А если б стал Аллах наказывать людей, как того заслуживают они, то не оставил бы Он на поверхности её ни единой твари<sup>2063</sup>, но даёт Он им отсрочку до установленного срока; и когда приходит погибель их, то, воистину, Аллах — всегда Видящий слуг Своих.

---

2062 В Аравии были иудеи и христиане не менее порочные, чем идолопоклонники. Поэтому арабы говорили, что если к ним явится пророк, как являлись пророки к другим народам, они последуют за ним и явят собою пример добродетели.

2063 Такие же слова встречаются в 16:61 : «А если б намеревался Аллах погубить людей за неправедность их, не оставил бы он ни единого». Несомненно, под *даббах*, то есть «тварью», здесь подразумеваются люди, низко согбенные долу, люди, не ведающие высших, духовных ценностей жизни, или же, возможно, люди неправедные; см. комментарии 1863 и 2029.